

IMAS 09.10

Tái bản lần thứ 2
01 Tháng Một 2003
Sửa đổi lần thứ 6, Tháng Một 2020

Các yêu cầu rà phá

Bản dịch do các thành viên của Nhóm Công tác Hành động bom mìn tại Việt Nam (trước đây là nhóm Công tác về bom mìn) phối hợp thực hiện. Bản dịch được thực hiện bởi nhiều tổ chức và được các tổ chức khác hiệu đính. Nhóm Công tác Hành động Bom mìn gồm có: Catholic Relief Services, GICHD, International Center, Mines Advisory Group, Norwegian People's Aid, Peace Trees Vietnam, UNDP. Bản dịch được thẩm định lần cuối vào tháng 8 năm 2022.

Giám đốc,
Cơ quan Hành động Bom mìn Liên Hợp Quốc (UNMAS)
1 United Nations Plaza, Tầng 6
New York, NY 10017
Hoa Kỳ

Email: mineaction@un.org
SĐT: +1 (212) 963 0691
Fax: +1 (212) 963 2498
Website: www.mineactionstandards.org

Cảnh báo

Tài liệu này có hiệu lực từ ngày hiển thị trên trang bìa. Vì Tiêu chuẩn Hành động Bom mìn Quốc tế (IMAS) phải được xem xét và sửa đổi thường xuyên, người dùng nên tham khảo trang web của dự án IMAS để xác minh tình trạng văn bản tại địa chỉ (<http://www.mineactionstandards.org/>), hoặc thông qua trang web của CQHĐBM Liên Hợp Quốc tại <http://www.mineaction.org>.

Tuyên bố bản quyền

Tiêu chuẩn Hành động Bom mìn Quốc tế (IMAS) là tài liệu của Liên Hợp Quốc và được bảo vệ bản quyền bởi Liên Hợp Quốc. Tài liệu này và bất kỳ văn bản trích xuất nào từ nó đều không được phép sao chép, lưu trữ hoặc truyền đi dưới bất kỳ hình thức nào, hoặc cho bất kỳ mục đích nào khác mà không có sự cho phép trước bằng văn bản của CQHĐBM Liên Hợp Quốc, cơ quan quản lý thay mặt cho Liên Hợp Quốc.

Tài liệu này không được phép sử dụng cho mục đích thương mại.

Giám đốc
Cơ quan Hành động Bom mìn Liên Hợp Quốc (CQHĐBM Liên Hợp Quốc)
1 United Nations Plaza, Tầng 6
New York, NY 10017
Hoa Kỳ

Email: mineaction@un.org

Điện thoại: +1 (212) 963 0691
Fax: +1 (212) 963 2498

Mục lục

Mục lục	iii
Lời tựa	iv
Giới thiệu	v
Các yêu cầu trong hoạt động rà phá	1
1. Phạm vi	1
2. Tài liệu quy phạm tham khảo	1
4. Đặc điểm kỹ thuật trong hoạt động rà phá	1
5. Trách nhiệm	3
5.1. CQHĐBM Quốc gia	3
5.2. Tổ chức rà phá bom mìn	3
5.3. Cơ quan giám sát	4
5.4. Cơ quan kiểm tra	4
Phụ lục A Tài liệu quy phạm tham khảo	5
Hồ sơ ghi chép Sửa đổi	6

Lời tựa

Tiêu chuẩn quốc tế cho các chương trình rà phá bom mìn nhân đạo được các nhóm công tác bom mìn đề xuất lần đầu tiên tại Hội thảo kỹ thuật quốc tế ở Đan Mạch vào tháng 7/1996. Các tiêu chí được quy định đối với tất cả các lĩnh vực của hoạt động rà phá bom mìn, các tiêu chuẩn được đề xuất và khái niệm toàn cầu mới về “rà phá/dò tìm xử lý” được thông qua. Cuối năm 1996, các nguyên tắc được đề xuất trong Hội thảo ở Đan Mạch đã được nhóm công tác bom mìn do Liên Hợp Quốc đứng đầu phát triển thành Tiêu chuẩn quốc tế về hoạt động rà phá bom mìn nhân đạo. Ấn bản đầu tiên do Cơ quan Hành động Bom mìn Liên Hợp Quốc (CQHĐBM Liên Hợp Quốc) phát hành tháng 3/1997.

Từ đó tới nay, phạm vi của các tiêu chuẩn ban đầu này từ đã được mở rộng nhằm bao gồm các hợp phần khác của lĩnh vực hành động bom mìn và để phản ánh các thay đổi về các quy trình, thông lệ và quy tắc hoạt động. Các tiêu chuẩn được xây dựng lại và đổi tên thành Tiêu chuẩn hành động bom mìn quốc tế (IMAS) với phiên bản đầu tiên được ban hành vào tháng 10 năm 2001.

Liên Hợp Quốc chịu trách nhiệm chung trong việc tăng cường và khuyến khích việc quản lý hiệu quả các chương trình hành động bom mìn, bao gồm cả việc xây dựng và duy trì bộ tiêu chuẩn. Như vậy, CQHĐBM Liên Hợp Quốc, là cơ quan của Liên Hợp Quốc chịu trách nhiệm xây dựng và duy trì IMAS. IMAS được xuất bản với sự hỗ trợ của Trung tâm rà phá bom mìn nhân đạo Quốc tế Geneva (GICHD).

Công tác soạn thảo, rà soát và sửa đổi IMAS được thực hiện bởi các Ủy ban kỹ thuật, với sự hỗ trợ của các tổ chức quốc tế, các tổ chức chính phủ và phi chính phủ. Phiên bản mới nhất của mỗi tiêu chuẩn, cùng với thông tin về công việc của Ủy ban kỹ thuật được đăng tải trên website <http://www.mineactionstandards.org/>. IMAS được xem xét ít nhất ba năm một lần để phản ánh các quy chuẩn và kinh nghiệm mới được phát triển trong lĩnh vực HDBM và đồng thời bổ sung những thay đổi này trong các quy định và yêu cầu quốc tế.

Giới thiệu

Giải phóng đất đai là quá trình áp dụng tất cả nỗ lực hợp lý nhằm nhận diện, xác định và loại bỏ mọi sự hiện diện và nghi ngờ sự hiện diện của về mìn/vật liệu nổ còn sót lại sau chiến tranh thông qua điều tra phi kỹ thuật, khảo sát kỹ thuật và/hoặc hoạt động rà phá. Các tiêu chí về “tất cả nỗ lực hợp lý” sẽ được Cơ quan Hành động Bom mìn Quốc gia (CQHĐBM Quốc gia) xác định. Rà phá là hoạt động cuối cùng trong quá trình này và chỉ được thực hiện trong Khu vực Kháng định Nguy Hiểm (CHA), thường được thiết lập sau khi tiến hành điều tra phi kỹ thuật hoặc khảo sát kỹ thuật.

Mục đích của hoạt động rà phá nhằm xác định và di chuyển hoặc phá hủy mọi nguy cơ về mìn và vật nổ còn sót lại sau chiến tranh (ERW), (kể cả bom đạn con chưa nổ), tại một khu vực xác định đến một độ sâu nhất định để đảm bảo khu vực đó an toàn đối với người sử dụng. Mục tiêu là nhằm tạo ra một văn hóa làm việc nơi mà cộng đồng rà phá bom mìn nỗ lực đạt được các chỉ tiêu này bằng việc xây dựng và áp dụng các quy trình quản lý phù hợp, thông qua thiết lập và cải thiện không ngừng kỹ năng của nhân sự quản lý và nhân viên rà phá, và mua sắm trang thiết bị an toàn, hiệu quả và đảm bảo hiệu suất.

Để người hưởng lợi từ các chương trình rà phá bom mìn nhân đạo tự tin rằng các vùng đất đã được rà phá và giải phóng là an toàn để sử dụng, thì cần áp dụng hệ thống quản lý và quy trình rà phá phù hợp, hiệu quả, năng suất và an toàn. Tất cả các bộ phận liên quan cũng như các thành viên của cộng đồng địa phương nên tham gia vào quá trình này và cần phải được thông báo cũng như được giải thích thường xuyên trong quá trình rà phá, bởi đây là phương pháp xây dựng lòng tin rất hiệu quả. Liên lạc Cộng đồng (CL) là một phần không thể thiếu trong quá trình giải phóng đất và công việc này có thể được đội Giáo dục YTPPTN bom mìn (MRE), hoặc các nhân viên đã được tổ chức rà phá đào tạo đầy đủ, thực hiện.

Tiêu chuẩn này áp dụng phương pháp tiếp cận 2 giai đoạn. Giai đoạn 1, Đảm bảo Chất lượng (QA), bao gồm việc công nhận và giám sát các tổ chức rà phá bom mìn trước và trong quá trình rà phá. Để đạt được điều này, các tổ chức rà phá phải thành lập một cấu trúc quản lý hiệu quả, phát triển và duy trì quy trình đồng thời áp dụng các quy trình này một cách an toàn, hiệu quả và đạt năng suất. Quy trình quản lý phải minh bạch và có thể kiểm tra. Việc tham gia của cộng đồng trong quá trình rà phá cần được giám sát như một phần trong quá trình Đảm bảo Chất lượng. Giai đoạn 2, Kiểm soát Chất lượng (QC), bao gồm hoạt động kiểm tra đất đai đã rà trước khi bàn giao chính thức cho người hưởng lợi để sử dụng.

Việc kết hợp tiến hành Đảm bảo Chất lượng (trước và trong quá trình rà phá) với Kiểm soát Chất lượng sau rà phá sẽ góp phần đạt được mức độ tin cậy chấp nhận được rằng khu vực đó đã an toàn cho mục đích sử dụng đất dự kiến. Chất lượng rà phá phải được cả CQHĐBM Quốc gia và chính quyền địa phương – bên hưởng lợi chấp nhận.

Trong trường hợp dự kiến không có mìn hiện diện, thì cần phải tuân thủ hướng dẫn quy định tại IMAS 09.11 Rà phá Khu vực chiến sự/Khu vực không phải bãi mìn hoặc Hướng dẫn Kỹ thuật Đạn dược Quốc tế (IATG) 11.30 Sự cố nổ tại Khu vực Lưu trữ đạn dược – Hoạt động rà phá xử lý vật nổ.

Các yêu cầu trong hoạt động rà phá

1. Phạm vi

Tiêu chuẩn này định nghĩa 'hoạt động rà phá' là một phần của quy trình giải phóng đất và nêu rõ cần phải có hệ thống quản lý chất lượng (vd tổ chức, quy trình và trách nhiệm) cần thiết để xác nhận rằng đất đai đã được tổ chức rà phá bom mìn rà phá theo nghĩa vụ quy định trong hợp đồng.

IMAS 09.11 cung cấp hướng dẫn về Rà phá Khu vực chiến sự/khu vực không phải bãi mìn. IATG 11.30 Sự cố nổ tại Khu vực Lưu trữ đạn dược – Hoạt động rà phá xử lý vật nổ cung cấp hướng dẫn về rà phá xung quanh khu vực cất giữ đạn dược sau khi xảy ra vụ phát nổ không mong muốn.

2. Tài liệu quy phạm tham khảo

Danh mục các tài liệu quy phạm tham khảo được liệt kê tại Phụ lục A. Tài liệu quy phạm tham khảo là tài liệu quan trọng được tham khảo để đưa vào tiêu chuẩn này và cấu thành một phần các điều khoản của tiêu chuẩn

3. Thuật ngữ, định nghĩa và từ viết tắt

Danh mục đầy đủ tất cả các thuật ngữ và định nghĩa được sử dụng trong bộ tiêu chuẩn IMAS được đề cập trong IMAS 04.10.

Trong bộ tiêu chuẩn IMAS, các từ ngữ "phải", "nên" và "có thể" được sử dụng để chỉ mức độ tuân thủ dự kiến. Cách dùng từ này là phù hợp với ngôn ngữ được sử dụng trong các tiêu chuẩn và hướng dẫn ISO

- a) '**Phải**' được sử dụng để chỉ ra các yêu cầu, phương pháp hoặc thông số kỹ thuật sẽ được áp dụng để phù hợp với tiêu chuẩn.
- b) '**Nên/Cần**' được sử dụng để chỉ ra các yêu cầu, phương pháp hoặc thông số kỹ thuật được ưu tiên sử dụng.
- c) '**Có thể**' được sử dụng để chỉ ra một phương pháp hoặc quá trình hành động có thể thực hiện

Thuật ngữ "Cơ quan Hành động Bom mìn Quốc gia (CQHĐBM Quốc gia)" đề cập đến cơ quan chính phủ, thường là ủy ban liên bộ tại một quốc gia bị ảnh hưởng bởi Vật nổ, chịu trách nhiệm về quy định, quản lý và điều phối hành động bom mìn.

Lưu ý: Trong trường hợp không có CQHĐBM Quốc gia, có thể là cần thiết và phù hợp khi LHQ hoặc một cơ quan quốc tế được công nhận khác đảm nhận một số hoặc tất cả các trách nhiệm và thực hiện một số hoặc tất cả các chức năng của TTHĐBM hoặc, ít thường xuyên hơn, là CQHĐBM Quốc gia.

Thuật ngữ 'Tổ chức rà phá bom mìn' đề cập đến bất kỳ tổ chức nào (chính phủ, tổ chức phi chính phủ, quân đội hoặc tổ chức thương mại) chịu trách nhiệm thực hiện các dự án hoặc nhiệm vụ rà phá bom mìn. Các tổ chức rà phá bom mìn có thể là một nhà thầu chính, nhà thầu phụ, đơn vị tư vấn hoặc đại lý.

Thuật ngữ 'cơ quan giám sát' là bất kỳ tổ chức nào, thay mặt cho CQHĐBM Quốc gia giám sát công việc của tổ chức rà phá bom mìn và các đơn vị thuộc tổ chức.

Thuật ngữ 'cơ quan kiểm tra' đề cập đến các tổ chức đại diện cho CQHĐBM Quốc gia tiến hành kiểm tra chất lượng sau khi rà phá thông qua việc áp dụng quy trình lấy mẫu ngẫu nhiên, hoặc phương pháp kiểm tra phù hợp khác.

4. Đặc điểm kỹ thuật trong hoạt động rà phá

Đất đai sẽ được công nhận là 'đã rà phá' khi tổ chức rà phá đảm bảo rằng mọi nguy cơ về mìn và vật nổ còn sót lại sau chiến tranh đã được di dời và/hoặc phá hủy, (bao gồm bom đạn con chưa nổ), ở khu vực xác định đến độ sâu được chỉ định.

Khu vực được chỉ định để rà phá phải được xác định thông qua điều tra phi kỹ thuật và/hoặc khảo sát kỹ thuật, hoặc từ những thông tin đáng tin cậy khác để thiết lập phạm vi khu vực có nguy cơ mìn và vật nổ còn sót lại sau chiến tranh. Tham khảo IMAS 08.10 về điều tra phi kỹ thuật và IMAS 08.20 về khảo sát kỹ thuật.

Lưu ý: Các ưu tiên rà phá sẽ được xác định bằng cách cân đối giữa mức độ tác động đối với từng cộng đồng riêng lẻ và mức độ ưu tiên của cơ sở hạ tầng quốc gia.

Độ sâu chỉ định rà phá phải được xác định thông qua khảo sát kỹ thuật, hoặc các thông tin xác thực khác hỗ trợ thiết lập độ sâu dự kiến phát hiện nguy cơ mìn và vật nổ còn sót lại sau chiến tranh, và việc đánh giá mục đích sử dụng đất. Nếu không có thông tin xác thực về độ sâu phát hiện nguy cơ mìn và vật nổ còn sót lại sau chiến tranh tại địa phương, thì CQHĐBM Quốc gia nên xem xét áp dụng một độ sâu mặc định. Khi sử dụng máy dò tìm kim loại, đối với hoạt động rà phá các loại mìn có chứa lượng kim loại tối thiểu, thì độ sâu mặc định phải được xác định dựa vào độ sâu phát hiện hiệu quả của loại máy dò tìm đang sử dụng. Các buổi kiểm tra độc lập đã chứng minh rằng loại mìn chứa lượng kim loại nhỏ nhất có thể được phát hiện, bằng máy rà kim loại hiện đại, ở độ sâu rà phá là 130mm dưới mặt đất. Vì vậy, độ sâu mặc định không được nhỏ hơn 130mm. Độ sâu rà phá yêu cầu có thể được điều chỉnh theo tiến độ rà phá. Mọi hiệu chỉnh đều phải được thống nhất giữa CQHĐBM Quốc gia và tổ chức rà phá, đồng thời phải được ghi chép bằng một văn bản chính thức.

Khi mìn và vật nổ còn sót lại sau chiến tranh được dự đoán là nằm sâu hơn so với độ sâu có thể phát hiện một cách đáng tin cậy của máy rà kim loại đang có, thì cần phải lựa chọn sử dụng phương pháp rà phá kết hợp hoặc phương pháp thay thế.

CQHĐBM Quốc gia nên thông báo cho tổ chức rà phá về khu vực được chỉ định và độ sâu rà phá yêu cầu trong hồ sơ nhiệm vụ hiện trường. Hồ sơ nhiệm vụ hiện trường có thể chỉ ra:

- a) mọi hoạt động bổ sung cần thiết, ví dụ như đánh dấu;
- b) nguồn lực rà phá được sử dụng;
- c) Thời gian tổ chức rà phá dự kiến làm việc trên nhiệm vụ hiện trường ;
- d) mọi yêu cầu bổ sung về chất lượng rà phá; và
- e) Các yêu cầu về giám sát và kiểm tra.

Việc di dời và/hoặc phá hủy mọi nguy cơ mìn và vật nổ còn sót lại sau chiến tranh trong khu vực được chỉ định tại độ sâu xác định phải đảm bảo:

- f) sử dụng (các) tổ chức rà phá đã được công nhận năng lực hoạt động, ví dụ như rà thủ công, đội chó dò mìn, hệ thống máy cơ giới và đội liên lạc công đồng. Hướng dẫn về việc công nhận các tổ chức rà phá được quy định tại IMAS 07.30;
- g) Sử dụng phương pháp quản lý phù hợp, áp dụng quy trình hoạt động an toàn và hiệu quả. Hướng dẫn về công tác an toàn và khoảng cách an toàn trên hiện trường rà phá được quy định trong IMAS 10.20. Thông tin về Thiết bị Bảo hộ Cá nhân quy định trong IMAS 10.30. Hướng dẫn về Xử lý vật nổ (EOD) được quy định trong IMAS 09.30. IATG 11.30 Sự cố nổ tại Khu vực Lưu trữ đạn dược – Hoạt động rà phá xử lý vật nổ cung cấp các tư vấn về hoạt động rà phá sau khi phát nổ kho đạn dược.
- h) giám sát tổ chức rà phá bom mìn và các đơn vị thuộc tổ chức. Hướng dẫn về hoạt động giám sát các tổ chức hành động bom mìn được quy định tại IMAS 07.40; và
- i) thực hiện quy trình kiểm tra sau rà phá đối với khu đất đã rà.

Các thỏa thuận theo hợp đồng cần nêu rõ khu vực cần rà phá, độ sâu rà phá, và các yêu cầu về giám sát cũng như kiểm tra. Những nội dung này nên được xác định bởi CQHĐBM Quốc gia, và được thống nhất trong quá trình thỏa thuận hợp đồng.

Lưu ý: Việc xác định độ sâu rà phá sẽ phụ thuộc vào mục đích sử dụng đất, nguy cơ về khả năng hiện diện của mìn hoặc vật nổ trong khu vực cần rà phá và các yếu tố môi trường khác. Ví dụ như:

- Mìn và vật nổ còn sót lại sau chiến tranh, bao gồm bom đạn con chưa nổ, có thể nằm trên mặt đất. Trong trường hợp này, dựa trên đặc điểm kỹ thuật có thể yêu cầu di chuyển và hoặc chỉ phá hủy đối với nguy cơ mìn và vật nổ nằm trên mặt đất. Nếu dự kiến không có sự hiện diện của mìn, thì tham khảo IMAS 09.11 BAC.
- Khi tiến hành rà phá tại khu vực đô thị, việc di dời nhiều mét gạch vụn có thể được yêu cầu như là một phần của quá trình rà phá.
- Ở khu vực có sử dụng bom lớn, tên lửa và bom đạn chùm, thì độ sâu rà phá có thể là vài mét.
- Do tính chất dịch chuyển của cát trong khu vực sa mạc hoặc ven biển mà độ sâu rà phá yêu cầu có thể lên đến 1.0m hoặc 2.0m để phát hiện và phá hủy những quả mìn mà ban đầu chỉ nằm ở độ sâu không quá 10cm.

Lưu ý: Nếu độ cao mặt đất đã thay đổi kể từ khi mìn được đặt ban đầu, thì thỏa thuận hợp đồng sẽ phải được viết theo cách thức đảm bảo không gây nhầm lẫn về độ sâu yêu cầu rà phá.

Lưu ý: Có thể có trường hợp tổ chức rà phá được tài trợ để hoạt động tại khu vực mà tại đó nhiệm vụ rà phá được xác định dựa trên các ưu tiên chung của nhà tài trợ và/hoặc CQHĐBM Quốc gia. Trong trường hợp này, tổ chức rà phá nên tham khảo các hướng dẫn được quy định tại IMAS 07.11 Giải phóng đất đai, trước khi tiến hành rà phá, và nên ghi chép chính thức khu vực và độ sâu rà phá dự kiến.

Lưu ý: Liên lạc Cộng đồng nhằm mục đích đảm bảo các chương trình hành động bom mìn nhạy bén và đáp ứng nhanh các nhu cầu cũng như ưu tiên của cộng đồng, bao gồm các nhu cầu đặc biệt của nam giới, phụ nữ, trẻ em trai hoặc trẻ em gái. Đồng thời phải đảm bảo rằng cộng đồng bị ảnh hưởng bom mìn hiểu và ủng hộ công tác hành động bom mìn

5. Trách nhiệm

5.1. CQHĐBM Quốc gia

CQHĐBM Quốc gia sẽ phải:

- a) xác định khu vực và độ sâu cần rà theo hợp đồng và thỏa thuận;
- b) xác định tiêu chuẩn và hướng dẫn về hoạt động đảm bảo chất lượng (QA) và kiểm soát chất lượng (QC) cần áp dụng cho các hợp đồng và thỏa thuận rà phá;
- c) chứng nhận tổ chức rà phá bom mìn là phù hợp để thực hiện hoạt động rà phá;
- d) cung cấp hệ thống giám sát công việc của các tổ chức rà phá; và
- e) duy trì sổ ghi chép đất đai đã rà và chưa rà trong đó hiển thị tình trạng rà phá của mỗi khu vực nguy hiểm.

5.2. Tổ chức rà phá bom mìn

Tổ chức thực hiện hoạt động rà phá sẽ phải:

- a) được CQHĐBM Quốc gia công nhận để hoạt động với tư cách là tổ chức rà phá bom mìn;
- b) áp dụng tiêu chuẩn rà phá của CQHĐBM Quốc gia. Trong trường hợp không có các tiêu chuẩn quốc gia, tổ chức rà phá cần phải tuân thủ Tiêu chuẩn Hành động Bom mìn Quốc tế, hoặc các tiêu chuẩn quy định trong hợp đồng hoặc thỏa thuận;
- c) duy trì và cung cấp tài liệu rà phá theo quy định của CQHĐBM Quốc gia;

- d) áp dụng các phương pháp quản lý và quy trình hoạt động để rà phá đất đai theo yêu cầu quy định trong hợp đồng và (các) thỏa thuận; và
- e) đảm bảo rằng cộng đồng bị ảnh hưởng bom mìn nhận thức đầy đủ về mọi hoạt động rà phá trong khu vực và những tác động cụ thể đến nam giới, phụ nữ và trẻ em tại cộng đồng đó.

Trong trường hợp không có CQHĐBM Quốc gia, tổ chức rà phá phải đảm nhận thêm các trách nhiệm bao gồm, nhưng không giới hạn, về:

- f) đối với mỗi khu vực nguy hiểm, cần thống nhất về yêu cầu và ghi chép chính thức khu vực cũng như độ sâu dự kiến rà phá trước khi tiến hành bất kỳ hoạt động rà phá nào;
- g) xây dựng và áp dụng hệ thống giám sát các hoạt động rà phá, và kiểm tra đất sau rà phá; và
- h) hỗ trợ quốc gia sở tại xây dựng các khung tiêu chuẩn quốc gia về chất lượng rà phá, trong quá trình thành lập CQHĐBM Quốc gia.

5.3. Cơ quan giám sát

Cơ quan giám sát cần phải:

- a) được CQHĐBM Quốc gia công nhận để hoạt động với tư cách là cơ quan giám sát;
- b) giám sát tổ chức rà phá bom mìn cũng như các đơn vị thuộc tổ chức theo IMAS 07.40 và yêu cầu của CQHĐBM Quốc gia; và
- c) duy trì và cung cấp tài liệu về giám sát kiểm tra theo quy định của CQHĐBM Quốc gia.

5.4. Cơ quan kiểm tra

Cơ quan kiểm tra cần phải:

- a) được CQHĐBM Quốc gia công nhận để hoạt động với tư cách là cơ quan kiểm tra;
- b) áp dụng mọi quy trình lấy mẫu theo yêu cầu của CQHĐBM Quốc gia; và
- c) duy trì và cung cấp tài liệu kiểm tra theo quy định của CQHĐBM Quốc gia.

Phụ lục A Tài liệu quy phạm tham khảo

Các tài liệu quy phạm sau đây có chứa các điều khoản, được tham chiếu và, tạo thành một phần các điều khoản của tiêu chuẩn này. Điều này không áp dụng đối với các tài liệu tham khảo lỗi thời, được sửa đổi, hoặc hiệu đính. Tuy nhiên, các bên liên quan đồng ý áp dụng tiêu chuẩn này được khuyến khích xem xét áp dụng các phiên bản mới nhất của các tài liệu quy phạm được nêu dưới đây. Đối với tài liệu tham khảo không đề ngày tháng, tham khảo phiên bản mới nhất của tài liệu quy phạm để áp dụng. Các thành viên của ISO và IEC duy trì số đăng ký của ISO hoặc EN hiện hành hợp lệ:

- a) IATG 11.30 Sự cố nổ tại Khu vực Lưu trữ đạn dược – Hoạt động rà phá xử lý VLN
- b) IMAS 04.10 Thuật ngữ, định nghĩa và viết tắt về hành động bom mìn;
- c) IMAS 07.30 Chứng nhận năng lực tổ chức rà phá bom mìn;
- d) IMAS 07.40 Giám sát tổ chức rà phá bom mìn;
- e) IMAS 07.11 Giải phóng đất đai;
- f) IMAS 08.10 Điều tra phi kỹ thuật;
- g) IMAS 08.20 Khảo sát kỹ thuật;
- h) IMAS 09.11 Rà phá Khu vực chiến sự/khu vực không phải bãi mìn ;
- i) IMAS 09.30 Xử lý Vật nổ;
- j) IMAS 10.20 S&OH (An toàn và Sức khỏe nghề nghiệp) - An toàn trên hiện trường rà phá; và.
- k) IMAS 10.30 Trang thiết bị Bảo hộ Cá nhân.

Phiên bản/bản sửa đổi mới nhất của các tài liệu tham khảo trên cần phải được sử dụng. GICHD giữ bản sao của tất cả các tài liệu tham khảo trong tiêu chuẩn này. Một phiên bản/bản sửa đổi mới nhất của các tiêu chuẩn, hướng dẫn và tài liệu tham khảo IMAS sẽ được GICHD lưu trữ, và có thể đọc trên trang web (<http://www.mineactionstandards.org/>). CQHĐBM Quốc gia, người sử dụng lao động và các cơ quan cũng như tổ chức khác có quan tâm cần có bản sao các tài liệu trước khi triển khai các chương trình hành động bom mìn.

Hồ sơ ghi chép Sửa đổi

Quản lý sửa đổi đối với IMAS

Bộ tiêu chuẩn IMAS được xem xét sửa đổi trên cơ sở ba năm một lần. Tuy nhiên, điều này không loại trừ các sửa đổi được thực hiện trong khoảng thời gian ba năm này vì lý do an toàn và hiệu quả hoạt động hoặc cho mục đích biên tập.

Các sửa đổi đối với tiêu chuẩn này đều sẽ được đánh số, ngày và chi tiết chung của sửa đổi được hiển thị trong bảng dưới đây. Đánh số. Thời gian và các chi tiết chung của các sửa đổi được thể hiện trong bảng dưới đây. Sửa đổi cũng sẽ được nêu ở trang bìa của tiêu chuẩn IMAS với dòng ghi chú thêm vào dưới phần ghi thời gian xuất bản cụm từ “bao gồm sửa đổi số 1” vv.

Sau mỗi lần rà soát chính thức tiêu chuẩn IMAS, các phiên bản mới có thể được ban hành. Sửa đổi tính đến ngày của phiên bản mới sẽ được đưa vào phiên bản mới và không xuất hiện trên bảng hồ sơ sửa đổi. Các ghi chép sửa đổi sẽ bắt đầu lại cho tới lần rà soát chính thức tiếp theo được thực hiện.

IMAS được sửa đổi gần đây nhất là các phiên bản được đăng tải trên trang web IMAS tại www.mineactionstandards.org.

STT	Ngày tháng	Chi tiết chỉnh sửa
1	01 Tháng Mười Hai 2004	1. Thay đổi định dạng 2. Chỉnh sửa một số lỗi văn bản 3. Thay đổi các thuật ngữ, định nghĩa và chữ viết tắt cần thiết trong IMAS này để đảm bảo nhất quán với IMAS 04.10
2	24 Tháng Một 2007	1. Thay đổi/bổ sung nhỏ ở đoạn đầu tiên và thứ hai trong phần lời nói đầu. 2. Xóa phần chất lượng trong điều khoản 4 đặc điểm kỹ thuật của hoạt động rà phá 3. Điều khoản 4, thêm đoạn thứ tư liên quan đến giao nhiệm vụ 4. Bổ sung dòng “d” trong điều khoản 5.1 về CQHĐBM Quốc gia (CQHĐBM Quốc gia). 5. Thêm thuật ngữ ‘mìn và Vật liệu sót lại sau chiến tranh’. 6. Xóa thuật ngữ ‘mìn nguy cơ’ trong toàn bộ IMAS này.
3	01 Tháng 3 2010	1. Một vài thay đổi nhỏ trong tài liệu 2. Thay đổi định nghĩa CQHĐBM Quốc gia 3. Xóa Phụ lục B và tài liệu tham khảo của phụ lục B trong Điều khoản 3. 4. Tổng hợp khái niệm giải phóng đất và thêm tài liệu tham khảo cho giải phóng đất từ IMAS 08.20, 08.21 và 08.22 5. Thêm các loại bom chùm để đảm bảo các vấn đề về bom chùm. 6. Thêm các vấn đề về giới và sự đa dạng – một số bổ sung nhỏ cho tác động đó. 7. Thêm các tài liệu tham khảo quy phạm về UNDP/SEESAC RAMD/S 05.55.
4	01 Tháng Tám 2012	1. Thêm IATG 11.30 về giới thiệu, phạm vi, điều khoản 4 và như một tài liệu tham khảo quy phạm trong phụ lục A 2. Xóa bỏ UNDP/SEESAC RAMD/S 05.55 khỏi tài liệu tham khảo quy phạm 3. Đánh giá tác động của quá trình phát triển các Hướng dẫn Kỹ thuật Bom mìn Quốc tế (IATG) 4. Một số chỉnh sửa lỗi đánh máy.
5	01 Tháng Sáu 2013	1. Xem xét đánh giá tác động của tiêu chuẩn quốc tế mới về giải phóng đất trong hành động bom mìn 2. Thêm phần số thứ tự chỉnh sửa ở tiêu đề và đầu trang. 3. Đã cập nhật điều khoản Giải phóng đất trong phần giới thiệu 4. Tài liệu tham khảo về IMAS Giải phóng đất, Điều tra phi kỹ thuật và Khảo sát Kỹ thuật đã cập nhật trong tài liệu
6	29 Tháng Một 2020	1. Xóa toàn bộ tài liệu tham khảo liên quan đến IMAS 09.20